

# 04040

## INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE STEERING-WHEEL CONTROLS INTERFACE INTERFACE POUR COMMANDE AU VOLANT INTERFACE FÜR LENKRAD-STEUERUNGEN INTERFAZ PARA MANDOS DE VOLANTE

### CAR RADIO

ALPINE, BLAUPUNKT,  
CLARION, KENWOOD '06>  
PHONOCAR, PIONEER,  
SONY, JVC

- Schemi di collegamento e programmazione **IT**
- Connection diagrams and programming **EN**
- Schémas de connexion et programmation **FR**
- Anschlusspläne und programmierung **DE**
- Diagramas de conexión y programación **ES**

Leggere attentamente le istruzioni al fine di familiarizzare con tutti i controlli.  
Carefully read the instructions in order to get familiar with the various control keys.  
Lire les Instructions avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.  
Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.  
Leer atentamente las instrucciones con el fin de familiarizarse con todos los controles.



## IT - IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

La Phonocar Spa declina ogni responsabilità in merito all'utilizzo non conforme alle leggi vigenti del INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE cod. 04040. Leggere attentamente le istruzioni di montaggio per seguire le indicazioni d'installazione e familiarizzare con tutti i controlli, qui di seguito alcune indicazioni: **1) I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato.**

2) Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. 3) Non installare in luoghi umidi o polverosi. 4) Non smontare o modificare l'apparecchio. 5) Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. 6) Usare fusibili di ricambio dell'ampereaggio corretto. 7) Eseguire correttamente i collegamenti. 8) Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti. La Phonocar Spa declina ogni responsabilità in merito alle eventuali modifiche al colore dei cavi e la definizione dei PIN effettuate dal costruttore del veicolo.



## EN - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

Phonocar Spa declines all responsibility for any use of the STEERING-WHEEL CONTROLS INTERFACE code 04040 not in compliance with the current laws. Carefully read the mounting instructions to follow the installation directions and to become familiar with all the controls, some of which are described below: **1) Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel.**

2) Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. 3) Do not install in humid or dusty locations. 4) Do NOT open or modify the appliance. 5) Use the product only on vehicles having a 12V-battery. 6) Make sure replacement fuses have the correct Amp-value. 7) Make sure the connections are carried out correctly. 8) Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. Phonocar Spa declines all responsibility for any changes to the cables colour and PIN definition made by the vehicle manufacturer.



## FR - IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET MISES EN GARDE

Phonocar Spa n'est en aucun cas responsable de l'utilisation non conforme aux législations en vigueur de l'INTERFACE POUR COMMANDE AU VOLANT Réf. 04040. Lire attentivement la notice de montage et suivre les indications d'installations pour mieux familiariser avec tous les contrôles ci-dessous quelques indications: **1) L'installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit.** 2) Positionner les câbles de manière à éviter qu'ils soient pliés ou comprimés par les parties métalliques. 3) Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux. 4) Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. 5) Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. 6) Utiliser les fusibles de rechange dont l'ampérage est correct. 7) Effectuer les connexions de manière correcte. 8) Éviter que les câbles puissent s'accrocher aux objet voisins. Phonocar Spa n'est pas responsable des éventuels changements des couleurs des câbles et de la définition des PIN effectués par les industries automobiles.



## DE - WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE

Phonocar Spa lehnt jede Verantwortung für die Verwendung ab, die nicht den Gesetzen des INTERFACE FÜR LENKRAD-STEUERUNGEN code 04040 entspricht. Lesen Sie die Montageanweisungen sorgfältig durch, um die Installationsanweisungen zu befolgen, und machen Sie sich mit allen Bedienelementen vertraut. Nachfolgend einige Hinweise: **1) Anschlüsse und Installation müssen von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.** 2) Ordnen Sie die Kabel so an, dass diese nicht verbogen oder zusammengedrückt werden. Von scharfen Metallteilen fernhalten um eine Abtrennung zu vermeiden. 3) Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren 4) Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. 5) Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. 6) Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. 7) Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. 8) Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können. Phonocar Spa lehnt jede Verantwortung für eventuelle Änderungen der Farbe der Kabel bzw. der PIN-Bestimmung durch den Fahrzeughersteller ab.



## ES - INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Phonocar Spa declina cualquier responsabilidad por el uso del dispositivo que no cumpla con las leyes vigentes del INTERFAZ PARA MANDOS DE VOLANTE código 04040. Lea atentamente las instrucciones de montaje y familiarícese con todos los controles, a continuación encontrará algunas indicaciones: **1) Las conexiones y la instalación deben ser realizadas por personal capacitado e informado.** 2) Organice los cables para que no estén doblados o comprimidos entre piezas metálicas afiladas. 3) No instalar el dispositivo en lugares húmedos o polvorientos. 4) No desarme ni modifique el aparato. 5) Use el producto en vehículos con batería de 12V. 6) Use fusibles de repuesto con amperaje correcto. 7) Realice las conexiones correctamente. 8) No permita que los cables queden atrapados en objetos circundante. Phonocar Spa declina cualquier responsabilidad por cualquier cambio en el color de los cables y la definición de los PIN realizados por el fabricante del vehículo.

**IT** - Interfaccia per recupero dei comandi volante e servizi su veicoli dotati di linea CAN per il collegamento su autoradio provviste dell'ingresso specifico. I segnali in uscita sono i seguenti:

**Comandi a volante**

**Positivo sottochiave +12V, accensione luci, retromarcia, freno a mano, segnale tachimetro.**

I marchi compatibili sono i seguenti:

ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD - PHONOCAR - PIONEER - SONY  
e devono essere provviste di CAVO INGRESSO REMOTO PER COMANDI VOLANTE.

**EN** - Interface for restoring SWC and services on vehicles equipped with CAN line.

Connection to car radios provided with the specific input. Output signals:

**Steering wheel control**

**Ignition +12V, lighting, reversing light, handbrake, odometer signal.**

Compatible brands:

ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD - PHONOCAR - PIONEER - SONY.  
They must be equipped with REMOTE INPUT CABLE FOR SWC.

**FR** - Interface pour récupérer les commandes au volant et les services sur les véhicules équipés de la ligne CAN.

Branchement sur les autoradios équipés d'une entrée spécifique. Signaux de sortie sont les suivants:

**Commandes au volant**

**Après-contact +12V, éclairage, feu de recul, frein à main, signal d'odométrie.**

Marques d'autoradios compatibles:

ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD - PHONOCAR - PIONEER - SONY qui doivent être équipés du CÂBLE D'ENTRÉE REMOTE POUR LES COMMANDES AU VOLANT.

**DE** - Interfaces zur Wiederherstellung von Lenkradsteuerungen und Diensten an Fahrzeugen mit CAN-Leitung.

Anschluss an Autoradios, die mit dem spezifischen Eingang ausgestattet sind.

**Lenkradsteuerung**

**Zündung +12V, beleuchtung, rückfahrlicht, handbremse, tacho.**

Kompatible Marken:

ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD - PHONOCAR - PIONEER - SONY.  
Die Autoradios müssen mit Remote Eingangs-Kabel für Lenkradsteuerungen ausgestattet sein.

**ES** - Interfaz para recuperar los mandos de volante y los servicios, en los vehículos dotados de línea CAN-BUS, para la conexión con autorradios after market que disponen del control remoto SWC.

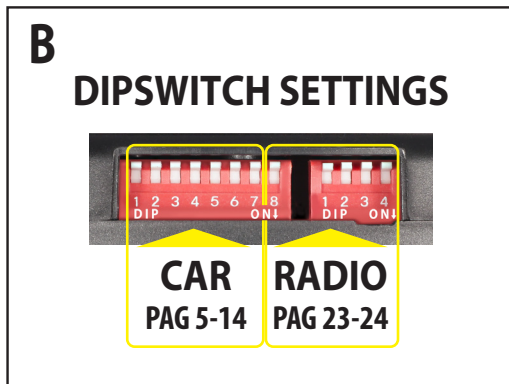
Las señales de salida son las siguientes:

**Mandos de volante**

**Bajo-llave +12V, iluminación, luz marcha atrás, freno de mano, señal odometrico.**

Las marcas de autorradios compatibles son las siguientes:

Alpine - Blaupunkt - Clarion - JVC - Kenwood - Phonocar - Pioneer - Sony y deben absolutamente disponer de la SALIDA PARA EL CONTROL REMOTO DE LOS MANDOS DE VOLANTE.




**IT** - Inserire un piccolo cacciavite nella feritoia presente sullo sportello laterale **(A)**, sollevarlo delicatamente facendo leva verso il basso fino allo sgancio dal box. Sotto lo sportello sono presenti gli interruttori **(B)** per l'impostazione vettura e autoradio. Seguire lo schema impostazioni auto per configurare il corretto profilo e selezionare il marchio della propria autoradio.

**EN** - Introduce a small screwdriver into the slot on the side cover **(A)**, carefully lift it by levering downwards (until it releases from the box). The switches for setting the car and car radio are placed under the cover. Follow the vehicle settings diagram to configure the correct car profile and select the brand of your car radio.

**FR** - Tourner un petit tournevis dans la fente de la trappe latérale **(A)**, le soulever doucement en tirant vers le bas jusqu'au déclenchement du boîtier. Les interrupteurs pour le réglage de la voiture et de l'autoradio se trouvent sous la trappe. **(B)** Suivre le schéma des paramètres du véhicule pour configurer le profil de la voiture et sélectionner la marque de votre autoradio.

**DE** - Einen kleinen Schraubenzieher in den Eingang der Seitenabdeckung **(A)** einführen, vorsichtig anheben, indem man ihn nach unten drückt, bis er sich aus der Box löst. Die Schalter zur Einstellung des Auto- und Autoradios befinden sich unter der Abdeckung **(B)**. Befolgen Sie das Diagramm der Fahrzeugeinstellungen, um das richtige Fahrzeugprofil einzustellen und die Marke Ihres Autoradios auszuwählen.

**ES** - Introducir un pequeño destornillador en la ranura presente en una tapa lateral **(A)**, levantarlo delicadamente haciendo leva hacia abajo hasta su completa salida de la centralita. Debajo de la tapa están presentes una serie de micro switch **(B)** que sirven para configurar la centralita según el coche y el autorradio. Seguir el esquema para la configuración del modelo de vehículo y además para configurar la marca de la autorradio.

Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche			YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche							
													
			SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7		
ALFA ROMEO	147		2004>	RES	CAN		ON	ON	ON	ON		ON	
	156		2004>	RES	CAN		ON	ON	ON	ON		ON	
	159	NO NAVY	2005>	CAN	CAN		ON	ON		ON	ON	ON	
	BRERA	NO NAVY	2006>	CAN	CAN		ON	ON		ON	ON	ON	
	GT		2006>	RES	CAN		ON	ON	ON	ON		ON	
	GIULIETTA			2010>2014	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
				2014>	CAN	CAN							
			CAN 0	2014>	CAN	CAN	ON	ON	ON	ON	ON	ON	
			CAN 1	2014>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	
			CAN 2	2014>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	
	MITO			2014>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	
				2008>2013	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
			CAN 0	2014>	CAN	CAN	ON	ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 1	2014>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON		
		CAN 2	2014>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON		
		2014>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON			
AUDI	A1		2011>	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
	A3		2004>2006	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
			2007>2012	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
	A4		2004>2007	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
			2008>2014	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
	A6		2006>2012	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
TT		2003>2006	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON		
		2007>2013	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON		
BMW	Serie 1 (E87)		2005>2012	CAN	CAN	ON		ON	ON		ON	ON	
	Serie 3 (E46)		>2005	K-BUS		ON		ON	ON		ON	ON	
	Serie 3 (E 90-1-2)		2005>2020	CAN	CAN	ON	ON		ON		ON	ON	
	Serie 5 (E39)		>2005	K-BUS		ON		ON	ON		ON	ON	
	Serie 5 (E60-1-2)		2005>2011	CAN	CAN	ON	ON		ON		ON	ON	
	X3 (E83)		2003>2010	K-BUS		ON		ON	ON		ON	ON	
	X5 (E53)		2003>2007	K-BUS		ON		ON	ON		ON	ON	
	Z4 (E85)		2003>2008	K-BUS		ON		ON	ON		ON	ON	
	Z4 (E85)		2008>	CAN	CAN	ON	ON		ON		ON	ON	

Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche			YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche						
						DIPSWITCH						
			SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7	
CITROEN	<b>BERLINGO</b>		2008>2019	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C1</b>		2014>	RES		ON			ON	ON		ON
	<b>C2</b>		2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C3</b>		2006>2016	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C3 PICASSO</b>		2009>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C4</b>		2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C4 PICASSO</b>		2007>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C4 AIR CROSS</b>		2012>	RES			ON	ON		ON		ON
	<b>C5</b>		2008>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C8</b>		2005>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>C-CROSSER</b>		2006>	RES								
	<b>DS 3</b>		2010>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	<b>JUMPER</b>	NO RADIO	2006>2012	RES			ON	ON	ON		ON	ON
		RADIO OEM	2012>2014	CAN	CAN							ON
		RADIO OEM CAN 0	2014>	CAN	CAN	ON	ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 1	2014>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 2	2014>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	
		CAN 3	2014>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	
	<b>NEMO</b>		2014>	RES			ON					ON
	<b>NEMO</b>	NO RADIO	2006>2012	RES			ON	ON	ON		ON	ON
		RADIO OEM	2012>2014	CAN	CAN							ON
RADIO OEM CAN 0		2014>	CAN	CAN	ON	ON	ON	ON	ON	ON		
CAN 1		2014>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON		
CAN 2		2014>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON		
CAN 3		2014>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON		
<b>RELAY</b>		2014>	RES			ON					ON	
FIAT	<b>500</b>		2007>2016	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
	<b>500 L</b>	CAN 0	2012>	CAN	CAN	ON	ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 1	2012>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 2	2012>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	
		CAN 3	2012>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	
	<b>BRAVO</b>		2007>	CAN	CAN		ON	ON		ON	ON	ON
	<b>CROMA</b>		2006>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
<b>DOBLO</b>		2009>2015	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON	

Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voitures Auto Kompatibilität Compatibilidad coche			YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche						
						DIPSWITCH						
			SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7	
FIAT	DUCATO	NO RADIO	2006>2014	RES			ON					ON
		RADIO OEM	2012>2014	CAN	CAN							ON
		RADIO OEM CAN 0	2014>	CAN	CAN	ON	ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 1	2014>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 2	2014>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	
		CAN 3	2014>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	
	RADIO	2014>	RES			ON					ON	
	FIORINO		2007>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
	GRANDE PUNTO		2006>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
	IDEA		2005>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
	MULTIPLA		2004>2006	RES			ON					ON
	PANDA		2006>2011	RES			ON					ON
			2012>	CAN	CAN		ON	ON			ON	ON
	PUNTO EVO		2010>	CAN	CAN							
QUBO		2010>2018	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON	
SEDICI		2006>	RES		ON			ON		ON	ON	
SCUDO		2007>	CAN	CAN								
STILO		2001>	CAN	CAN		ON	ON		ON	ON	ON	
ULISSE		2007>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON	
FORD	C-MAX	FAKRA	2004>2011	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON
	FIESTA		2002>2006	RES				ON			ON	ON
		FAKRA	2006>2008	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON
	FOCUS		2002>2005	RES	CAN			ON			ON	ON
		FAKRA	2006>2011	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON
	GALAXI	FAKRA	2008>	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON
	KA		2007>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON
	KUGA	FAKRA	2008>2012	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON
	MONDEO		2008>2014	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON
	S-MAX	FAKRA	2006>	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON
TRANSIT	FAKRA	2007>2013	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON	
		2013>2017	RES	CAN			ON		ON	ON		
TOURNEO		2007>2013	RES	CAN		ON		ON	ON	ON	ON	
GREAT WALL	H6		2012>	RES		ON		ON			ON	ON
	STEED		2011>	RES		ON						

Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche		YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche							DIPSWITCH
			SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7	
HONDA	CIVIC	2004>2012	RES		ON	ON	ON			ON	ON	ON
		2013>	CAN	CAN	ON		ON					ON
	CR-V	2006>2013	RES		ON	ON	ON			ON	ON	ON
	JAZZ	2004>2011	RES		ON	ON				ON	ON	
	S 2000	2001>2009	RES		ON		ON			ON	ON	
HYUNDAI	I 10	2009>2013	RES							ON		ON
		2014>	RES							ON		ON
	I 20	2008>2011	RES							ON		ON
		2011>2015	RES							ON		ON
	I X20	2008>2011	RES							ON		ON
I 40	2010>	RES							ON		ON	
HYUNDAI	IX 35	2009>2010	RES							ON		ON
		2010>	RES							ON		ON
	SANTA FE'	2006>2009	RES							ON		ON
ISUZU	D-MAX	2012>	RES		ON	ON				ON		ON
IVECO	DAILY	2014>2019	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON	
		2019>	LAN		ON		ON				ON	
JAGUAR	S-TYPE	2004>	RES				ON			ON		ON
	X-TYPE	2004>	RES		ON						ON	ON
KIA	CEE'D	2012>2017	RES		ON	ON	ON	ON			ON	ON
		2017>	RES									
	PICANTO	2011>2017	RES		ON	ON	ON	ON			ON	ON
		2017>	RES									
	RIO	2011>2017	RES		ON	ON	ON	ON			ON	ON
		2017>	RES									
	SORENTO	2006>2011	RES		ON	ON	ON	ON	ON			ON
		2011>2015	RES		ON	ON	ON	ON	ON			ON
		2015>	RES		ON	ON	ON				ON	
	SOUL	2007>2017	RES		ON	ON	ON	ON			ON	ON
SPORTAGE	2010>17	RES		ON	ON	ON	ON			ON	ON	
	2017>	RES		ON	ON	ON	ON			ON	ON	
VENGA	2009>	RES		ON	ON	ON	ON	ON	ON		ON	





Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche		YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche							DIPSWITCH	
			SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7		
LANCIA	DELTA	2008>	CAN	CAN		ON	ON			ON	ON	ON	
LAND ROVER	FREELANDER II	2008>	RES								ON	ON	
	R ROVER SPORT	2008>2013	CAN	CAN				ON				ON	
MAZDA	2	2006>	RES			ON		ON				ON	
	3	2006>2009	RES			ON		ON	ON			ON	
	6	2006>2009	RES			ON					ON	ON	
	CX-7	2007>2012	RES			ON				ON		ON	
MERCEDES	classe A (W169)	ISO	2003>2012	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
		FAKRA	2003>2012	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
	classe B (W145)	ISO	2004>2011	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
		FAKRA	2004>2011	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
	classe C (W204)		2001>2004	CAN	CAN		ON		ON			ON	
		FAKRA	2003>2007	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
	classe CLK	FAKRA	2003>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
	classe E(W212)		2004>2009	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
	classe ML(W164)	FAKRA	2004>2011	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
	classe R		2006>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
	classe SLK(R171)		2003>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
		SPRINTER	FAKRA	2007>2016	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON
ISO	2007>2016		CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON		
VITO	RADIO OEM	2005>2015	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON		
	RADIO OEM	2015>	CAN	CAN			ON	ON			ON		
VIANO	RADIO OEM	2005>2015	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON		
MINI	MINI	2003>2007	K-BUS		ON		ON	ON			ON	ON	
	MINI	2007>	CAN	CAN	ON	ON		ON			ON	ON	
	COUNTRYMAN	2010>	CAN	CAN	ON	ON		ON			ON	ON	
MITSUBISHI	ASX	2010>	RES			ON	ON			ON		ON	
	LANCER	2008>	RES		ON				ON	ON		ON	
	L200	2015>	RES			ON	ON			ON		ON	
	OUTLANDER		2006>2013	RES		ON				ON	ON		ON
			2013>	RES		ON				ON			ON
SPACE STAR	2015>	RES			ON	ON			ON		ON		




Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche		YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche						
					DIPSWITCH						
					SWC	SERVICE	1	2	3	4	5
NISSAN	350 Z	2003>	RES		ON	ON	ON		ON	ON	
	ALMERA	2000>2006	RES		ON	ON	ON		ON	ON	
	EVALIA	2012>	RES		ON		ON	ON			ON
	JUKE	2010>2020	RES		ON		ON	ON			ON
	MICRA	2006>2013	RES					ON		ON	
		2013>2017	RES		ON		ON	ON			ON
	NAVARA	2006>	RES		ON	ON	ON		ON	ON	
	NOTE	2006>2013	RES		ON	ON	ON	ON			ON
		2013>	RES		ON		ON	ON			ON
	NV200	2013>	RES		ON		ON	ON			ON
	PATHFINDER	2007>2018	RES		ON		ON	ON			ON
	PRIMERA	2001>2007	RES		ON	ON	ON		ON	ON	
	PULSAR	2011>2014	RES		ON		ON	ON			ON
	QASHQAI	2007>2013	RES					ON		ON	
TERRANO	2000>2008	RES		ON	ON	ON		ON	ON		
	2000>2008	RES		ON	ON	ON		ON	ON		
X-TRAIL	2006>2014	RES					ON		ON	ON	
OPEL	AGILA B	2008>	RES		ON			ON		ON	ON
	ANTARA	2006>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON
	ASTRA H	2004>2010	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON
	CORSA C	2004>2006	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON
	MERIVA A	2004>2007	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON
	SIGNUM	2004>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON
	TIGRA	2004>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON
	VECTRA	2004>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON
	VIVARO	2012>2014	CAN						ON	ON	ON
ZAFFIRA	2004>2012	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON	
PEUGEOT	108	2014>	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	207	2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	207 CC	2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	208	2012>2020	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	307	2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	307 CC	2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	308	2008>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	407	2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	607	2006>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	807	2005>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON
	3008	2009>2017	CAN	CAN							

Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche			YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche							DIPSWITCH
				SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7	
PEUGEOT	5008		2009>2017	CAN	CAN		ON				ON	ON	ON
	BOXER	NO RADIO	2006>2014	RES			ON						ON
		NO RADIO	2012>2014	CAN	CAN		ON	ON				ON	ON
		RADIO OEM CAN0	2014>	CAN	CAN	ON	ON	ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 1	2014>	CAN	CAN		ON	ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 2	2014>	CAN	CAN	ON		ON	ON	ON	ON	ON	
		CAN 3	2014>	CAN	CAN			ON	ON	ON	ON	ON	
	PARTNER		2008>2018	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON	
RCZ		2010>	CAN	CAN		ON			ON	ON	ON		
PORSCHE	CAYENNE		2002>2006	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
			2006>2010	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	
RENAULT	CLIO		2006>2008	CAN	CAN				ON	ON	ON	ON	
			2009>2013	CAN	CAN					ON	ON	ON	
	LAGUNA		2005>2007	CAN	CAN				ON	ON	ON	ON	
			2008>	CAN	CAN					ON	ON	ON	
	MEGANE II		2005>2008	CAN	CAN				ON	ON	ON	ON	
	MEGANE III		2008>2016	CAN	CAN					ON	ON	ON	
	MUDUS		2007>	CAN					ON	ON	ON	ON	
	SCENIC		2006>2008	CAN					ON	ON	ON	ON	
			2009>2019	CAN	CAN					ON	ON	ON	
	TRAFFIC		2006>2012	CAN					ON	ON	ON	ON	
			2010>2013	CAN						ON	ON	ON	
TWINGO		2007>2009	CAN	CAN				ON	ON	ON	ON		
		2014>	CAN					ON	ON	ON	ON		
WIND		2010>	CAN	CAN					ON	ON	ON		
ROVER	25		2000>2005							ON	ON		
	45		2000>2005							ON	ON	ON	
	75		2000>2005								ON	ON	
SCANIA	R 480		2004>2015	RES		ON			ON	ON	ON	ON	



Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche			YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche							DIPSWITCH
				SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7	
SEAT	ALHAMBRA		2010>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	ALTEA		2004>2010	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
			2011>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	EXEO		2009>2017	CAN	CAN	ON	ON		ON	ON	ON	ON	ON
	IBIZA		2008>2017	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	IBIZA CUPRA		2008>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	LEON		2004>2010	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
		2011>2012	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON	
TOLEDO		2004>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON	
SMART	FOR TWO		2014>	CAN					ON	ON	ON	ON	
	FOR FOUR		2014>	CAN					ON	ON	ON	ON	
SSANGYONG	ACTYON		2006>	RES					ON	ON		ON	
	KYRON		2006>	RES			ON	ON	ON			ON	
	KORANDO		2010>	RES		ON			ON	ON		ON	
	REXTON 2		2006>	RES					ON	ON		ON	
	RODIUS		2013>	RES					ON	ON		ON	
	TIVOLI		2015>	RES					ON	ON	ON		
		2015>	RES		ON	ON	ON		ON	ON			
SKODA	FABIA		2009>2014	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
			2014>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	OCTAVIA II		2006>2009	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	OCTAVIA III		2010>2013	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	RAPID		2010>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	SUPERB		2010>2013	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
	YETI		2009>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON	ON
SUBARU	FORESTER		2007>	RES		ON					ON	ON	ON
	IMPREZA		2006>2007	RES		ON					ON	ON	ON
			2007>2016	RES		ON					ON		ON
			2016>	RES			ON	ON	ON		ON		
	OUTBACK		2015>	RES		ON				ON		ON	
	XV		2012>2015	RES		ON					ON		ON
		2015>	RES			ON	ON	ON		ON			



Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche			YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche 						
				SWC	SERVICE	1	2	3	4	5	6	7
SUZUKI	GRAND VITARA		2006>2015	RES		ON			ON		ON	ON
	SPLASH		2008>	RES		ON			ON		ON	ON
	SWIFT		2006>2011	RES		ON			ON		ON	ON
	SX4 S-CROSS		2013>	RES		ON			ON		ON	ON
	SX4		2006>	RES		ON			ON		ON	ON
	VITARA		2015>	RES		ON			ON		ON	ON
			2011>	RES		ON			ON		ON	ON
TOYOTA	AYGO		2014>	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	AVENSIS		2004>	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	COROLLA		2004>2015	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	COROLLA VERSO		2011>	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	HI-LUX		2012>	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	LAND CRUISER		2007>2010	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	RAV 4		>2006	RES		ON	ON	ON		ON		ON
			2006>	RES		ON	ON	ON		ON		ON
	VERSO		>2013	RES		ON	ON	ON		ON		ON
YARIS		2006>2015	RES		ON	ON	ON		ON		ON	
VOLVO	S60		2000>2004	CAN		ON		ON	ON		ON	
	V70		2000>2004	CAN		ON		ON	ON		ON	










Compatibilità auto Car compatibility Compatibilité voiture Auto Kompatibilität Compatibilidad coche		YEAR	PROTOCOL		Programmazione auto Car programming Programmation voiture Fz.-Programmierung Programación de coche							DIPSWITCH						
					1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4			
			SWC	SERVICE														
VOLKSWAGEN	AMAROK	2011>	CAN	CAN	ON	ON			ON	ON			ON	ON				
	CADDY	2005>2015	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
		2015>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	CRAFTER	2006>2014	CAN	CAN	ON			ON	ON	ON	ON		ON	ON				ON
	GOLF V	2004>2007	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	PLUS	2006>2007	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	EOS	2006>2007	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	V	2008>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	VI	2008>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	MAGGIOLINO	2012>2015	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
		2015>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	MULTIVAN	2007>2009	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	PASSAT	2004>2007	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
		2008>2014	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	PASSAT CC	2008>2014	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	POLO	2009>2014	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	SCIROCCO	2008>2015	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
	TIGUAN	2007>2015	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON
TRASPORTER T5	2003>2015	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON	
TRASPORTER T6	2015>	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON	
TOURAN	2004>2010	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON	
	2010>2015	CAN	CAN	ON	ON				ON	ON							ON	
TUAREG	2004>2006	CAN	CAN	ON	ON									ON	ON			
	2007>2010	CAN	CAN	ON	ON									ON	ON			



# Connettori interfaccia • Interface connectors Connecteurs interface • Schnittstellenanschlüsse Conectores de interfaz

IT EN FR DE ES

## 11 POLES

		IT	GB	FR	DE	ES
 ROSA/PINK/ROSA/ROSA	CAN HIGH	Ingresso	Input	Entrée	Eingang	Entrada
 ROSA-NERO/PINK-BLACK/ROSA-NOIR/ROSA-SCHWARZ/ ROSA-NEGRO	CAN LOW	Ingresso	Input	Entrée	Eingang	Entrada
 GIALLO/YELLOW/JAUNE/GELB/AMARILLO	+12V	Ingresso batteria	Battery input	Entrée de la batterie	Batterieeingang	Entrada de batería
 BIANCO/WHITE/BLANCHE/WEISS/BLANCO	SWC1	Segnale analogico 1	Analog signal 1	Signal analogique 1	Analoges Signal 1	Señal analógica 1
 ROSSO-BIANCO/RED-WHITE/ROUGE-BLANCHE/ROT-WEISS/ROJO-BLANCO	+12V ACC	Uscita (solo con CAN-BUS)	Output (only with CAN-BUS)	Sortie (uniquement avec CAN-BUS)	Ausgang (nur bei CAN-BUS)	Salida (solo con CAN-BUS)
 NERO/BLACK/NOIR/SCHWARZ/NEGRO		Negativo alimentazione	Negative power supply	Alimentation négative	Negative Stromversorgung	Fuente de alimentación negativa
 NERO/BLACK/NOIR/SCHWARZ/NEGRO	SWC GND	Segnale analogico GND	Analog GND signal	Signal GND analogique	Analoges GND-Signal	Señal analógica GND
 ROSSO/RED/ROUGE/ROT/ROJO	+12V ACC	Ingresso	Input	Entrée	Eingang	Entrada
 VIOLA/PURPLE/VIOLET/VIOLA/VIOLA	SWC2	Segnale analogico 2	Analog signal 2	Signal analogique 2	Analoges Signal 2	Señal analógica 2

## 6 POLES

		IT	GB	FR	DE	ES
 VERDE/GREEN/ VERT / GRUN/VERDE	FRENO A MANO	HANDBRAKE	HANDBRAKE	FREIN À MAIN	HANDBREMSE	FRENO DE MANO
 ROSA/PINK/ROSA/ROSA	ODOMETRO	ODOMETER SIGNAL.	SIGNAL D'ODOMETRIE.	TACHO	SEÑAL ODOMETRICO	
 ARANCIO/ORANGE/ORANGE/ ORANGE/NARANJA	ILLUMINAZIONE	LIGHTING	ÉCLAIRAGE	BELEUCHTUNG	ILUMINACIÓN	
 VIOLA-BIANCO/PURPLE-WHITE/VIOLET-BLANCHE/ VIOLA-WEISS/VIOLA-BLANCO	+12 RETRO-MARCIA	+12 REVERSING	+12 FEU DE RECU	+12 RÜCKFAHRLICHT	+12 LUZ MARCHA ATRÁS	

# Collegamento cavi can-bus al connettore originale

## Can-bus cables connections to the original connector

### Branchements câbles can-bus au connecteur d'origine

#### Can-bus kabel-anschlüsse am original-stecker

#### Conexiones cables can-bus con conector original

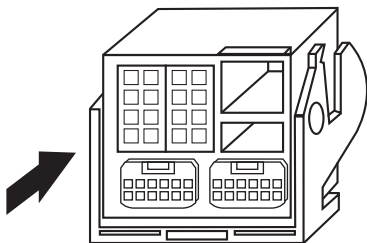
IT

EN

FR

DE

ES



CONNETTORE ORIGINALE DELL' AUTO  
ORIGINAL CONNECTORS OF THE CAR  
CONNECTEUR D'ORIGINE DE LA VOITURE  
DIE ORIGINALE STECKER DE FAHRZEUGS  
CONECTOR ORIGINALES DEL COCHES

**IT** - Negli schemi sono rappresentati i connettori originali dell'auto visti dal lato inserimento cavi.

#### **ATTENZIONE**

Nelle auto non dotate di linea CAN-BUS è necessario collegare anche il cavo rosso (+12v sotto chiave). L'interfaccia non è compatibile sull'auto dotate di connettore diverso da quello illustrato.

**EN** - The diagrams show the original connectors of the car, from the plug side of the cables.

#### **ATTENTION**

In cars not equipped with CAN-BUS line it is necessary to connect also the red cable (+12v ignition key). The interface is not compatible on cars with a different connector than the one shown.

**FR** - Dans les schémas vous avez les connecteurs d'origine de la voiture vus du côté d'insertion des câbles.

**ATTENTION** Dans les voitures qui n'ont pas de CAN-BUS, le branchement du câble rouge (+12v après-contact) est nécessaire. L'interface n'est pas compatible avec les voitures qui ont un connecteur différent de celui illustré.

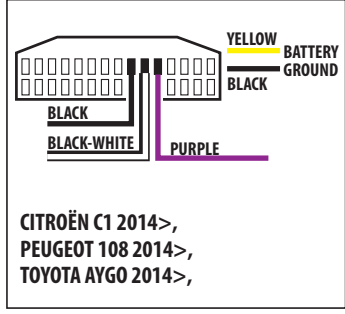
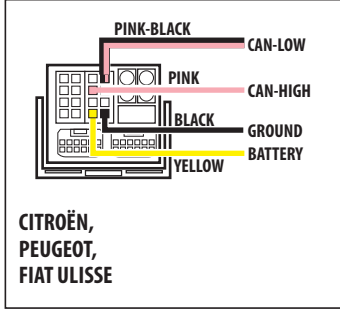
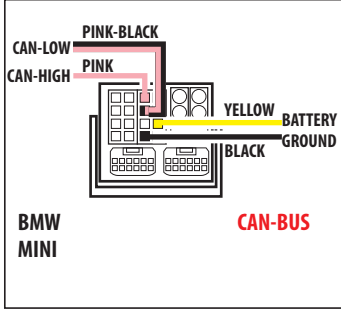
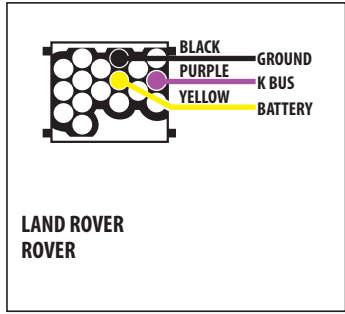
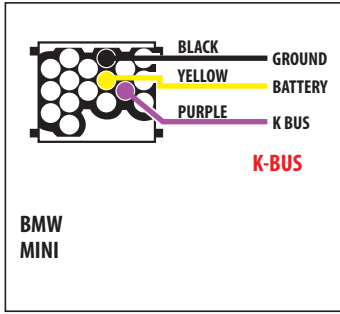
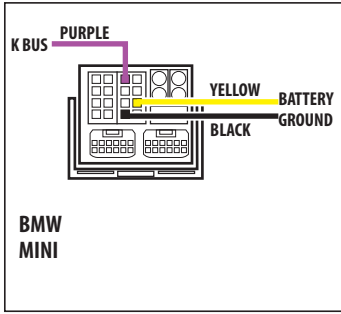
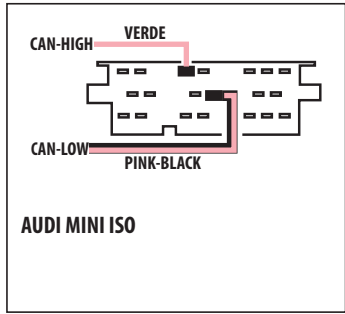
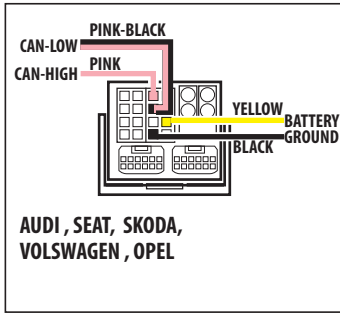
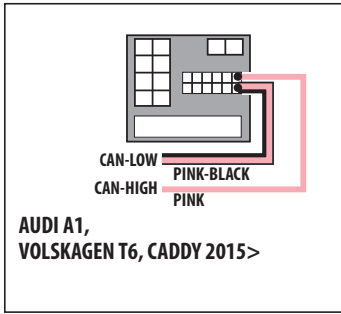
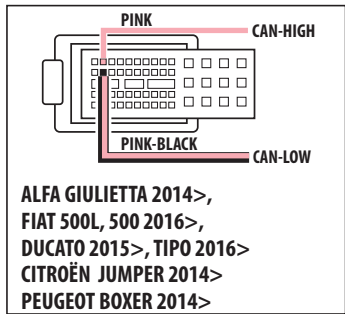
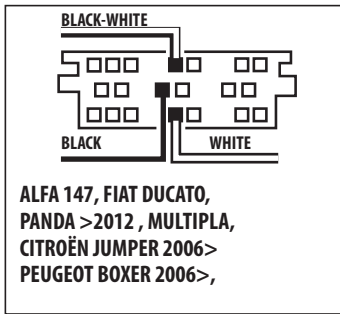
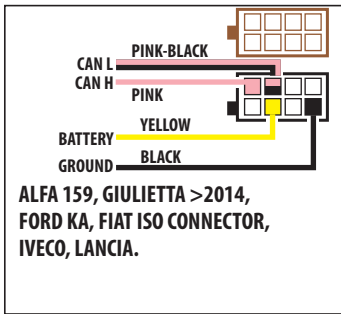
**DE** - Die Diagramme zeigen die originalen Stecker des Fahrzeugs, von der Seite, auf der die Kabel eingesteckt werden.

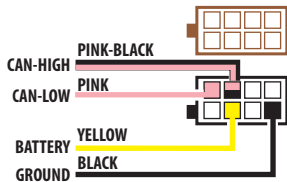
**WARNUNG** In Fahrzeugen, die nicht mit einer CAN-BUS-Linie ausgestattet sind, ist es notwendig, auch das rote Kabel (+12V Zündung) anzuschließen. Das Interface ist nicht kompatibel bei Fahrzeugen mit einem anderen Stecker als dem abgebildeten.

**ES** - En los esquemas se muestran los conectores originales de los coches vistos desde el lado de inserción del cable.

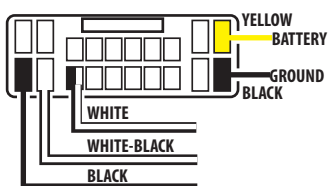
**ATENCIÓN** En los coches sin línea CAN BUS es necesario conectar también el cable rojo (+12V bajo-llave) El interfaz no es compatible en los coches con un conector que no sea el que se muestra.



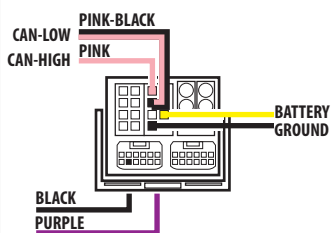




FIAT BRAVO, STILO, 500, FIORINO,  
DOBLO, DUCATO



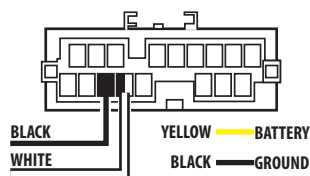
FIAT SEDICI,  
SUZUKI,  
OPEL AGILA 2008>



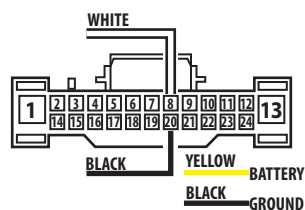
FORD FAKRA



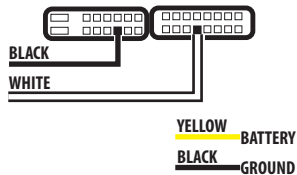
FORD FIESTA



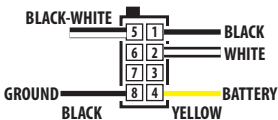
FORD FOCUS



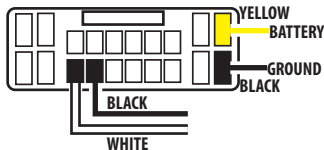
FORD TRANSIT



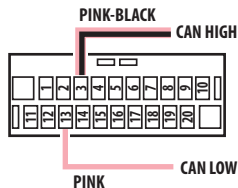
CHEVROLET



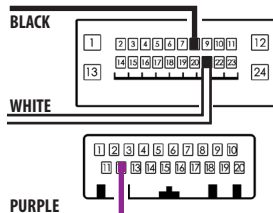
GREAT WALL



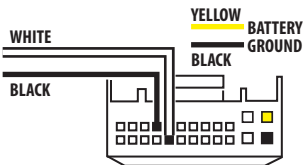
HONDA CR-V



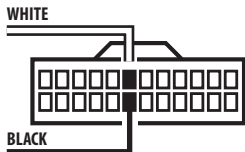
HONDA CIVIC 2012>



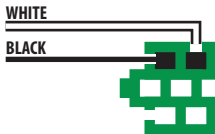
HONDA FIT, HR-V



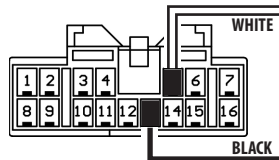
KIA,  
HYUNDAI iX35



**KIA,  
HYUNDAI SANTA FE**



**KIA,  
HYUNDAI ix35 ISO**



**ISUZU**

**IT - COLLEGARE IL FILO BIANCO CON RIGO NERO  
AL FILO LIN (2213)**

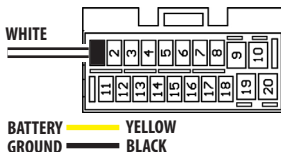
**EN - CONNECT THE WHITE CABLE WITH BLACK LINE  
TO THE LIN CABLE (2213)**

**FR - BRANCHER LE FIL BLANC LIGNE NOIRE AU FIL  
LIN (2213)**

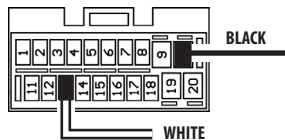
**DE - SCHLIESSEN SIE DAS WEISSE KABEL MIT  
SCHWARZER LINIE AN DAS LIN-KABEL AN (2213)**

**ES - CONECTAR EL CABLE BLANCO CON RAYA NEGRA  
CON EL CABLE LIN (2213)**

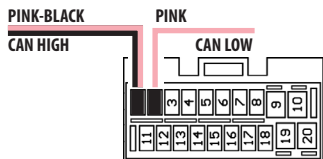
**IVECO**



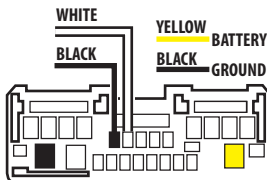
**JAGUAR**



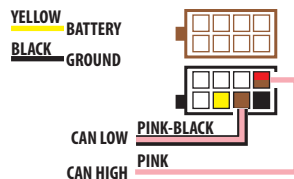
**LAND ROVER  
FREELANDER, DISCOVERY**



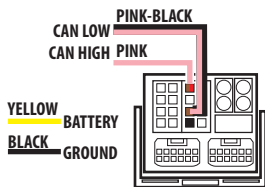
**LAND ROVER  
RANGE ROVER**



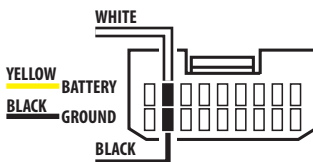
**MAZDA**



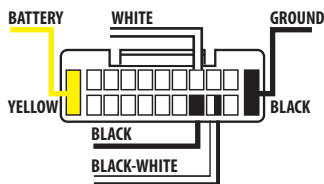
**MERCEDES  
ISO CONNECTOR**



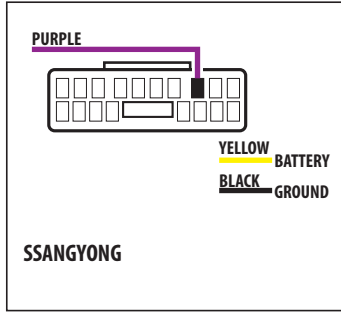
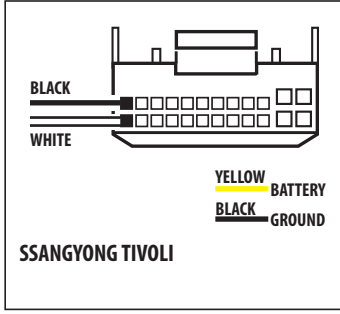
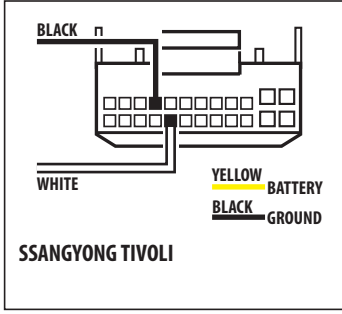
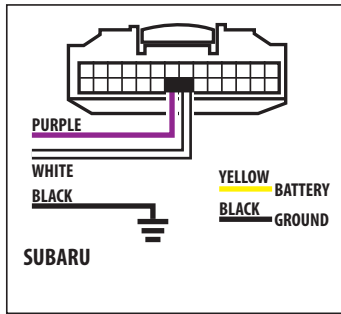
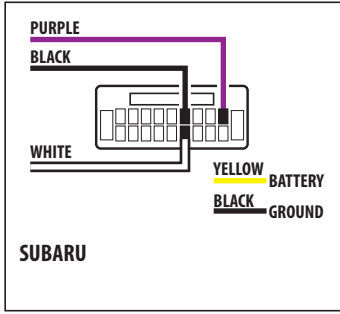
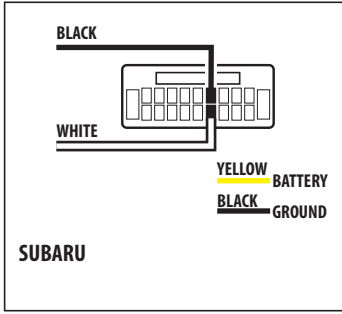
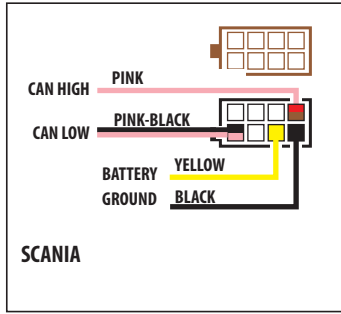
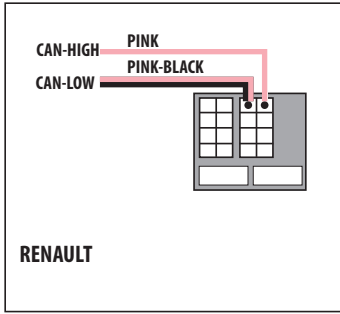
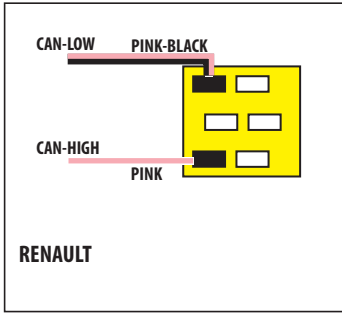
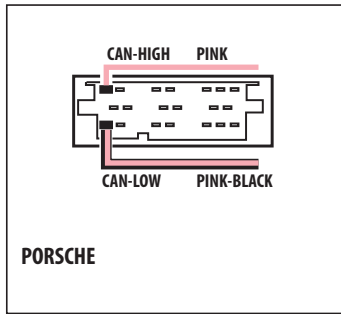
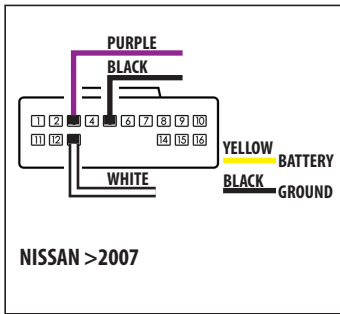
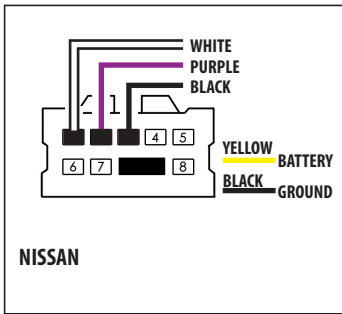
**MERCEDES  
FAKRA CONNECTOR**

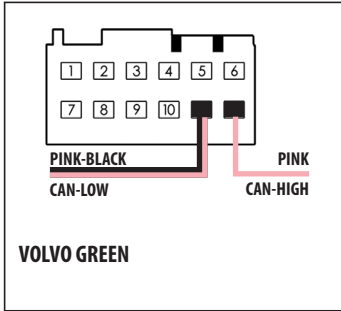
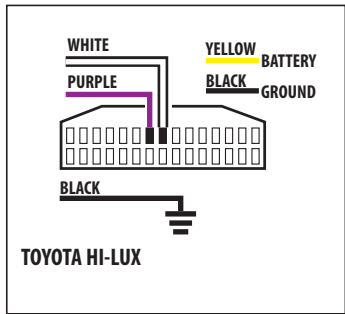
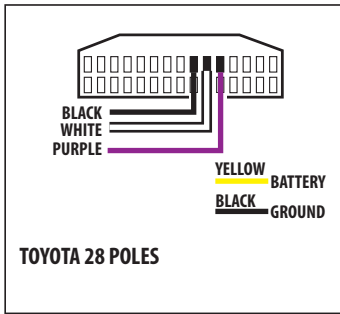
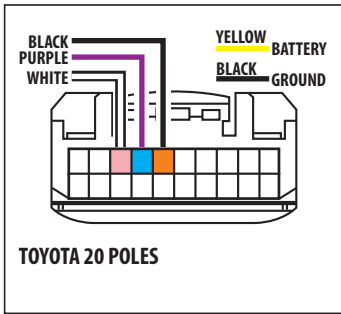


**MITSUBISHI ASX,  
CITROEN C4 AIRCROSS**



**NISSAN 2007 > BLACK-WHITE**





# Programmazione autoradio • Car radio settings • Réglages de l'autoradio Einstellung nach Radio-Marke • Configuración autorradio

IT EN FR DE ES

**IT** - Impostare gli interruttori lato destro dell'interfaccia in base alla propria autoradio e collegare il cablaggio seguendo le indicazioni.

**ATTENZIONE:** In caso di collegamento su sistemi multimediali con comandi a volante resistivi integrati (Universali), sarà necessario proseguire la programmazione sul proprio libretto di istruzioni una volta settata e terminata l'installazione dell'interfaccia.

**EN** - Set the switches on the right side of the interface according to your car radio and connect the wiring according to the following instructions:

**WARNING:** In case of connection to multimedia systems with integrated resistive steering wheel controls (Universal), it will be necessary to continue programming on your instruction manual once the interface installation has been set up and completed.

**FR** - Régler les commutateurs sur le côté droit de l'interface en fonction de votre autoradio et brancher le câblage selon les instructions suivantes.

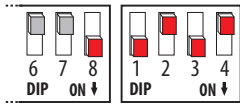

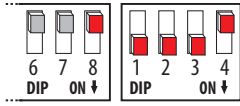

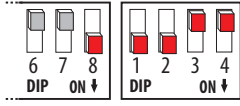

**AVERTISSEMENT:** En cas de branchement sur des systèmes multimédia avec commandes au volant résistives intégrées (universelles), il sera nécessaire de continuer la programmation sur votre manuel d'instructions, une fois que l'installation de l'interface aura été configurée et terminée.

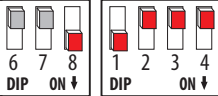

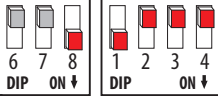

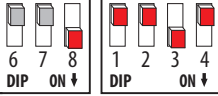

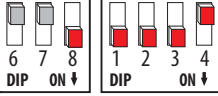

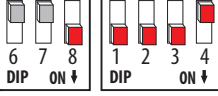

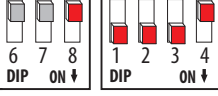

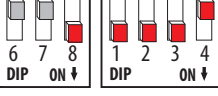



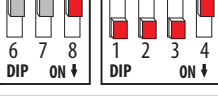
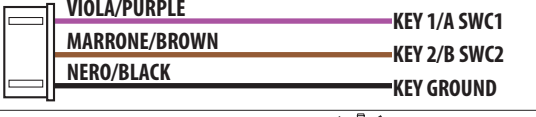
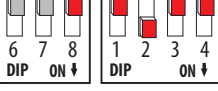

**DE** - Stellen Sie die Schalter auf der rechten Seite des Interfaces gemäß Ihrem Autoradio ein und schließen Sie die Kabel gemäß den folgenden Anweisungen an:

**WARNING:** Bei Anschluss an Multimedia-Systeme mit integrierter resistiver Lenkradsteuerung (Universal) ist es notwendig, die Programmierung wie in Ihrer Betriebsanleitung angezeigt fortzusetzen, sobald die Installation eingestellt und abgeschlossen ist.

**ES** - Configurar los micros switch (DIPSWITCH) lado derecho del interfaz según el propio autorradio y conectar el cableado o bien el Jack siguiendo las indicaciones.

**ATENCIÓN:** En caso de conexión con dispositivos con mando de volante resistivos integrados (Universales), una vez terminada la instalación y la configuración del interfaz, será necesario continuar con la configuración del aparato, siguiendo las instrucciones que se detallan en el manual de usuario del propio autorradio.

DIPSWITCH	ADAPTATOR CABLE
<p><b>ALPINE</b></p> 	
<p><b>BLAUPUNKT RESISTIVE</b></p> 	
<p><b>CLARION</b></p> 	

DIPSWITCH	ADAPTATOR CABLE
<b>JVC &gt;2011</b> 	
<b>JVC 2011&gt;</b> 	
<b>KENWOOD</b> 	
<b>MACROM</b> 	
<b>MACROM</b> 	
<b>PHONOCAR RESISTIVE</b> 	
<b>PIONEER</b> 	
<b>SONY</b> 	
<b>CAR RADIO RESISTIVE</b> 	
<b>PHONOCAR VM063</b> 	

## CITROËN - PEUGEOT



### IT

- 1) Per accedere al MENU principale premere tasto SRC per 3 secondi.
- 2) Premere i tasti VOL+,VOL- per scorrere le schermate del menu.
- 3) Ruotare i comandi SEEK+, SEEK- per modificare i dati.
- 4) Dopo 3 secondi il display ritorna in modalità radio.

### EN

- 1) To enter the main MENU, simultaneously press VOL+, VOL- and MUTE for 2 seconds.
- 2) Press the VOL+,VOL- keys to scroll through the menu screen-pages.
- 3) Turn the SEEK+ controls, SEEK- to modify the data.
- 4) After 3 seconds the display goes back to car radio mode.

### FR

- 1) Pour accéder au MENU principal, appuyez simultanément sur VOL+, VOL- et MUTE pendant 2 secondes.
- 2) Appuyer sur les touches VOL+,VOL- pour faire défiler les pages écrans du menu.
- 3) Tourner les commandes SEEK+,SEEK- pour modifier les données.
- 4) Après 3 secondes, l'écran revient en mode autoradio.

### DE

- 1) Um das Hauptmenü aufzurufen, drücken Sie gleichzeitig VOL+, VOL- und MUTE für 2 Sekunden.
- 2) Drücken Sie die Tasten VOL+,VOL-, um durch das Menü zu scrollen.
- 3) Drehen Sie die SEEK+ Regler,SEEK- um die Daten zu ändern.
- 4) Nach 3 Sekunden kehrt das Display in den Radiomodus zurück.

### ES

- 1) Para acceder al MENU principal pulsar contemporáneamente VOL+, VOL- y MUTE durante 2 segundos.
- 2) Pulsar las teclas VOL+, VOL- para desplazarse entre las ventanas del menú.
- 3) Girar los mandos SEEK+, SEEK- para modificar los datos.
- 4) Después de 3 segundos la pantalla vuelve a la función radio.



## OPEL



### IT

- 1) Tenere premuto il pulsante "Mute" per 2 secondi.
- 2) Premere brevemente una volta il pulsante "Mute" per selezionare Clock Sync. Premere di nuovo brevemente per inserire le impostazioni di orario. Utilizzando il pulsante di scorrimento ruotare su/giù per selezionare l'ora. Ripetere per confermare i minuti, quindi premere brevemente il pulsante "Mute" per passare alle impostazioni giorno/data/anno.
- 3) Per regolare il giorno, la data e l'anno, premere brevemente il pulsante "Mute". Ripetere il punto 2 fino ad impostare correttamente giorno/mese/anno.
- 4) Tenere premuto il pulsante "Source" per 2 secondi per uscire dal menu e tornare in modalità visualizzazione.

### EN

- 1) Press and Hold "Mute" button for 2 seconds.
- 2) Short Press "Mute" button once to select Clock Sync short press again to enter time settings. Using the scroll button rotate up/down to select hour. Repeat above to confirm minutes then short press "Mute" button to move onto Day/Date/Year settings.
- 3) To adjust the Day/Date/Year short press "Mute" button. Repeat Step 2 above until Day/Month/Year is correct.
- 4) Press and Hold "Source" button for 2 seconds to exit menu and return to display. Button to move onto Day/Date/Year settings.

### FR

- 1) Appuyer sur la touche "Mute" pendant 2 secondes.
- 2) Appuyer brièvement sur la touche "Mute" une fois pour sélectionner Clock Sync. Puis appuyer à nouveau pour entrer les réglages de l'heure. À l'aide de la touche de défilement, tourner vers le haut/bas pour sélectionner l'heure. Répéter l'opération ci-dessus pour confirmer les minutes, puis appuyer brièvement sur la touche "Mute" pour passer aux réglages Jour/Date/Année.
- 3) Pour régler le jour, la date et l'année, appuyer brièvement sur la touche "Mute". Répéter l'opération 2 jusqu'à ce que Jour/Mois/Année soient correctes.
- 4) Appuyer sur la touche "Source" pendant 2 secondes pour quitter le menu et revenir au mode affichage.

## OPEL



### DE

- 1) Halten Sie die Taste "Mute" 2 Sekunden lang gedrückt.
- 2) Drücken Sie kurz die Taste "Mute", um Clock Sync auszuwählen. Drücken Sie kurz erneut, um die Zeiteinstellungen einzugeben. Drehen Sie mit Hilfe der Scroll-Taste nach oben/unten, um die Stunde auszuwählen. Wiederholen Sie diesen Schritt, um die Minuten zu bestätigen, und drücken Sie dann kurz die Taste "Mute", um zu den Einstellungen für Tag/Datum/Jahr zu gelangen.
- 3) Um den Tag/Datum/Jahr einzustellen, drücken Sie kurz die Taste "Mute". Wiederholen Sie den Schritt 2, bis Tag/Monat/Jahr korrekt ist.
- 4) Halten Sie die Taste "Source" 2 Sekunden lang gedrückt, um das Menü zu verlassen und in den Anzeigemodus zurückzukehren.

### ES

- 1) Tener presionado la tecla "Mute" durante 2 segundos.
- 2) Pulsar una vez y brevemente la tecla "Mute" para seleccionar Clock Sync. Pulsar nuevamente y brevemente para realizar los ajustes del horario. Utilizando el pulsador de desplazamiento girar arriba/abajo para seleccionar la hora. Repetir para confirmar los minutos, a continuación pulsar brevemente el pulsador "Mute" para pasar a los ajustes del día /mes /año.
- 3) Para ajustar el día, mes y año, pulsar brevemente la tecla "Mute". Repetir el punto 2 hasta ajustar correctamente día/mes/año.
- 4) Tener pulsada la tecla "Source" durante 2 segundos para salir del menú y volver al modo de visualización.

### **IT - Verifica corretto funzionamento dell'interfaccia su vetture con protocollo CAN**

L'interfaccia funziona correttamente se, con il quadro comandi acceso, si verificano le seguenti condizioni:

1) il led dell'interfaccia è illuminato di colore arancione

2) il led si spegne quando vengono premuti i tasti di comando sul volante.

Se il led non è illuminato di colore arancione e non si spegne quando vengono premuti i tasti di comando sul volante è necessario verificare il settaggio (DIPSWITCH) del profilo vettura.

### **Verifica corretto funzionamento dell'interfaccia su vetture con protocollo RESISTIVO**

L'interfaccia funziona correttamente se, con il quadro comandi acceso, si verificano le seguenti condizioni:

1) il led dell'interfaccia è spento

2) il led effettua un lampeggio arancione quando vengono premuti i tasti di comando sul volante.

Se il led è illuminato e non effettua il lampeggio quando vengono premuti i tasti di comando sul volante è necessario verificare il settaggio (DIPSWITCH) del profilo vettura.

### **EN - Check the correct functioning of the interface on vehicles with CAN protocol**

The interface works correctly if, with the control panel switched on, the following conditions occur:

1) the interface LED is orange

2) the led turns off when the control keys on the steering wheel are pressed.

If the LED does not light orange and does not go off when the control keys on the steering wheel are pressed, check the car profile setting (DIPSWITCH).

### **Check the correct functioning of the interface on vehicles with RESISTIVE protocol**

The interface works correctly if, with the control panel switched on, the following conditions occur:

1) the interface LED is off

2) the led flashes orange when the control keys on the steering wheel are pressed.

If the LED is on, and does not flash when the control keys on the steering wheel are pressed, it is necessary to check the car profile setting (DIPSWITCH).

### **FR - Contrôle du bon fonctionnement de l'interface sur les véhicules avec protocole CAN**

L'interface fonctionne correctement si, lorsque le tableau de bord est allumé :

1) le voyant LED de l'interface est allumé en orange

2) la LED s'éteint lorsque l'on appuie sur les touches des commandes au volant.

Si le voyant n'est pas allumé en orange et ne s'éteint pas lorsque l'on appuie sur les touches des commandes au volant, veuillez vérifier le réglage du profil de la voiture (DIPSWITCH).

### **Contrôle du bon fonctionnement de l'interface sur les véhicules avec le protocole RESISTIF**

L'interface fonctionne correctement si, lorsque le panneau de contrôle est allumé, tableau de bord est allumé :

1) le voyant de l'interface est éteint

2) le voyant clignote en orange lorsque l'on appuie sur les touches des commandes au volant.

Si le voyant est allumé et ne clignote pas lorsque l'on appuie sur les touches des commandes au volant, veuillez vérifier le réglage du profil de la voiture (DIPSWITCH).

## **DE - Überprüfung der korrekten Funktion des Interfaces bei Fahrzeugen mit CAN-Protokoll**

Das Interface funktioniert, wenn bei eingeschalteter Instrumententafel:

- 1) die LED des Interfaces leuchtet orange
- 2) Die LED erlischt beim Drücken der Lenkradbedienungstasten

Wenn beim Drücken der Lenkradbedienungstasten die orange leuchtende LED nicht erlischt, überprüfen Sie die Einstellung des Fahrzeugprofils (DIPSWITCH).

## **Überprüfung der korrekten Funktion des Interfaces bei Fahrzeugen mit RESISTIVE-Protokoll**

Das Interface funktioniert korrekt, wenn bei eingeschalteter Instrumententafel:

- 1) die LED des Interfaces aus ist
- 2) die Led leuchtet orange beim Drücken der Lenkradbedienungstasten

Wenn die LED leuchtet und nicht blinkt beim Drücken der Lenkradbedienungstasten muss die Einstellung des Fahrzeugprofils überprüft werden (DIPSWITCH).

## **ES - Comprobación correcto funcionamiento del interface en coches con protocolo CAN**

El interface funcionará correctamente si se dan las siguientes condiciones con cuadro de instrumentos encendido:

- 1) el Led del interface está iluminado de color naranja
- 2) el Led se apaga cuando se pulsan las teclas de los mandos del volante.

Si el Led no está iluminado de color naranja y no se apaga cuando se pulsan las teclas de los mandos del volante, deberá comprobarse la configuración (DIPSWITCH) del perfil del vehículo.

## **Comprobación correcto funcionamiento del interface en coches con protocolo RESISTIVO**

El interface funcionará correctamente si se dan las siguientes condiciones con cuadro de instrumentos encendido:

- 1) el Led del interface está apagado
- 2) el Led efectúa un parpadeo naranja cuando se pulsan las teclas de los mandos del volante.

Si el Led está encendido y no parpadea cuando se pulsan las teclas de los mandos del volante, deberá comprobarse la configuración (DIPSWITCH) del perfil del vehículo.



**PHONOCAR S.p.a.**

Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy) - Tel. +39 0522 941621 • [www.phonocar.com](http://www.phonocar.com) - e-mail: [info@phonocar.it](mailto:info@phonocar.it)